

**EL GOBIERNO CIVIL DE TARRAGONA. CONEXIONES Y VIGENCIA DE LA OBRA DE ALEJANDRO DE LA SOTA A TRAVÉS DE LA LECTURA DE CUATRO OBRAS DE ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA EN GALICIA**

***THE CIVIL GOVERNMENT OF TARRAGONA. CONNECTIONS AND VALIDITY OF THE WORK OF ALEJANDRO DE LA SOTA THROUGH THE READING OF FOUR WORKS OF CONTEMPORARY ARCHITECTURE IN GALICIA***

**Santiago Barge Ferreiros y M<sup>a</sup> Belén Bouza Cora**

Boletín Académico. Revista de investigación y arquitectura contemporánea  
Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidade da Coruña  
ISSN 0213-3474 eISSN 2173-6723  
<http://revistas.udc.es/index.php/BAC>  
Número 6 (2016) Páginas 108-124

DOI: <http://dx.doi.org/10.17979/bac.2016.6.0.1349>

Fecha de recepción 31.10.2015

Fecha de aceptación 27.01.2016

Este trabajo está autorizado por una Licencia de Atribución de Bienes Comunes Creativos (CC) 3.0

**Resumen**

Recién cumplidos los 50 años de su inauguración, que acaeció el 1 de octubre de 1964, el edificio del Gobierno Civil de Tarragona se mantiene como uno de los hitos más importantes en la carrera de Alejandro de la Sota y de la arquitectura española de la segunda mitad del S.XX. El artículo identifica una serie de conexiones e influencias, a través de la aplicación de determinados conceptos arquitectónicos, que el Gobierno Civil ha transmitido a lo largo del tiempo hasta nuestros días. Para ello se analizan cuatro ejemplos destacados en el panorama actual de la arquitectura contemporánea en Galicia.

**Abstract**

*Just turned 50 years after its inauguration, in the 1st of October of 1964, the building of the Civil Government of Tarragona remains one of the most important milestones in the career of Alejandro de la Sota and in the Spanish architecture of the second half of twentieth century. The article identifies a series of reverberations and connections, through the application of certain architectural concepts, that the Civil Government has transmitted over the time until today. Thus, these four examples will be analyzed in the current panorama of Galician Contemporary Architecture.*

**Palabras clave**

Sota, Conexiones, Gobierno Civil, Influencias, Galicia

**Keywords**

*Sota, Connections, The Civil Government Building, Influences, Galicia*

Recién cumplido el centenario del nacimiento de su autor (20 de octubre de 1913) y el 50 aniversario de la inauguración del edificio (1 de octubre de 1964), el objetivo de este artículo es establecer las conexiones e influencias que el Gobierno Civil de Tarragona ha transmitido a través del tiempo hasta nuestros días, cuestión fundamental para entender la importancia de la obra como Hito Cultural del Siglo XX. Para ello se analizan cuatro ejemplos seleccionados dentro del panorama de la arquitectura contemporánea en Galicia, escogidos tanto por el origen gallego del propio Alejandro de la Sota, como por su singularidad como obras ejemplares.

Los edificios a analizar se clasifican atendiendo a dos generaciones distintas de arquitectos. La primera inmediatamente heredera de Alejandro de la Sota y a la cual pertenecen Alberto Noguerol del Río y Pilar Díez Vázquez (Facultad de Filología en Santiago de Compostela, 1988), y Manuel Gallego Jorroto (Institutos de Investigación en Santiago de Compostela, 1997). La segunda, continuadora de su magisterio en el panorama arquitectónico presente y a la cual pertenecen, Antón García Abril (Centro de Estudios Musicales en Santiago de Compostela, 2002) y Ángel Alonso y Victoria Acebo (Museo Nacional de Ciencia y Tecnología, MUNCYT en A Coruña, 2012).

Se trata pues de establecer conexiones e influencias a través de la aplicación de los siguientes conceptos: Mecanismos compositivos; Tratamiento volumétrico y Estrategias constructivas.

## **1. EL GOBIERNO CIVIL DE TARRAGONA, 1964. ALEJANDRO DE LA SOTA**

El Gobierno Civil de Tarragona (Fig. 01) se mantiene hoy como edificio ejemplar y fundamental en la historia de la arquitectura española del siglo XX. Ampliamente analizado y comentado por historiadores y críticos locales, en 1981 el profesor y arquitecto Antón Capitel hace referencia a la obra en los siguientes términos: "(...) el proyecto y el edificio para el Gobierno Civil de Tarragona, primer premio del concurso nacional, y a mi entender, primera obra maestra de De la Sota"<sup>1</sup>.

A su vez el también profesor y arquitecto José Manuel López Peláez, la identifica como una de las dos obras más relevantes de su trayectoria profesional:

(...) se podrían señalar dos momentos de especial importancia: el Gobierno Civil de Tarragona (1957) que seguramente inicia la etapa más interesante, y el Gimnasio

*The recent celebrated centenary of the birth of its author (October 20, 1913) and the 50th anniversary of the inauguration of the building (October 1, 1964), the aim of this article is to establish connections and influences that the Civil Government of Tarragona has transmitted down through the time until today, a fundamental issue to understand the importance of the work as a cultural landmark of the twentieth century. To do this, we analyze four examples, selected in the panorama of contemporary architecture in Galicia, chosen not only by the Galician origin of Alejandro de la Sota but also for their uniqueness as exemplary works.*

*The buildings analyzed are classified according to two different generations of architects. The first, the immediate heir of Alejandro de la Sota period with Alberto Noguerol del Río and Pilar Díez Vázquez (The Faculty of Philology in Santiago de Compostela, 1988), and Manuel Gallego Jorroto (The Research Institutes in Santiago de Compostela 1997). The second, continuing his teaching in the present architectural panorama: Anton Garcia Abril (The Centre of Musical Studies in Santiago de Compostela 2002) and Angel Alonso and Victoria Acebo (The National Museum of Science and Technology, 2012 in La Coruna MUNCYT).*

*This is, therefore, to establish connections and influences through the application of the following concepts: Compositional mechanisms; Volumetric treatment and Constructive strategies.*

## **1. THE CIVIL GOVERNMENT OF TARRAGONA, 1964. ALEJANDRO DE LA SOTA.**

*The Civil Government of Tarragona (Fig. 01) stands today as an exemplary and fundamental building in the history of the twentieth century Spanish architecture, widely analyzed and commented by local historians and critics. In 1981 the professor and architect Anton Capitel refers to the work as follows: "(...) The project and the building for the Civil Government of Tarragona, first prize in the national competition, and in my opinion, first masterpiece of De la Sota"<sup>1</sup>.*

*In turn, the professor and architect Jose Manuel Lopez Pelaez, identifies it as one of the two most important works of his career:*

*(...) Two moments of particular importance could be pointed out: the Civil Government of Tarragona (1957) which surely begins the most interesting stage, and the Gym of Wonders*



01 Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; fachada principal.

01 Alejandro de la Sota Archive, Alejandro de la Sota Foundation, Madrid; main facade.

del Colegio Maravillas (1960-1962), en el cual se reúnen las ideas que caracterizarán su producción<sup>2</sup>.

(1960-1962), in which the ideas that characterize their production are gathered<sup>2</sup>.

La obra asimismo ha sido ampliamente comentada por historiadores y críticos foráneos, de los cuales cabe destacar dos reseñas especialmente relevantes que se adjuntan a continuación, la primera del crítico e historiador británico William Curtis, el cual en el año 1991 introduce dos interesantes anotaciones. La primera, relativa a la representación figurativa del estado:

*The work has also been widely discussed by historians and foreign critics, which include two particularly relevant reviews. The first one is a text of the British critic and historian William Curtis who introduces, in 1991, two interesting annotations. The first, concerning the figurative representation of the state:*

La actitud tomada, es la de hacer una síntesis de las posibilidades espaciales de la arquitectura moderna y al mismo tiempo procurar estar a tono con ciertas imágenes de la autoridad pasada. Es este un edificio que está, por lo tanto al límite, en la línea entre la modernidad y la tradición<sup>3</sup>.

*The attitude taken is to make a synthesis of the spatial possibilities of modern architecture and at the same time attempting to keep the tone with certain images of the last authority. Thus, this is a building that is in the limit between modernity and tradition<sup>3</sup>.*

Y la segunda, referente al singular tratamiento de la fachada, donde se mezclan tres usos tan distintos como el público, el institucional, y el privado y que retomaremos posteriormente en el análisis del MUNCYT:

*And the second, concerning the singular treatment of the facade, where three uses as diverse as the public are mixed, the institutional, and the private and to which we will return later in the analysis of the MUNCYT:*

El área pública abajo, el área institucional sobre ella, y luego, más arriba un orden más informal para los apartamentos. Y, sin embargo, estos tres elementos aparecen combinados de una forma bastante tensa y vital, mezclando simetría y asimetría en una lectura de densidad y masa con un sentido de transparencia, en fin, un juego delicado entre las posibilidades del plano libre –de acero, de vidrio, de transparencia– que sin embargo aporta una revalorización no solo del muro tradicional, sino también de las cualidades del muro, que está subvertido para que podamos ver que el edificio es una especie de cosa sin peso, que flota sobre áreas de sombra<sup>4</sup>.

*The public area below, the institutional area over it, and then, even higher above a more casual order for the apartments. And yet, these three elements are combined in a rather tense and vital way, mixing symmetry and asymmetry in a mass density reading and a sense of transparency, in short, a delicate interplay between the possibilities open up –of steel, of glass, of transparency which nevertheless brings an appreciation not only of the traditional wall, but also the qualities of the wall, which is subverted so we can see that the building is a kind of weightless thing, floating above shadow areas<sup>4</sup>.*

En la misma línea, en el año 2009, el arquitecto y teórico estadounidense, Stan Allen refrenda en el prólogo del libro monográfico sobre Alejandro de la Sota<sup>5</sup>, la actualidad y vigencia del Gobierno Civil como obra de referencia, incidiendo en la singularidad compositiva de su fachada:

El Gobierno Civil de Tarragona ha logrado un estatus canónico –tanto en la carrera de Alejandro de la Sota como en el conjunto de la profesión– gracias a la claridad de su forma cúbica y la distintiva disposición de los huecos de la fachada principal; unos huecos desfasados que animan la fachada, declaran su frontalidad y establecen una escala cívica, al mismo tiempo que conservan algo de ese aparato gráfico del grosor del papel con que el arquitecto concibe su obra<sup>6</sup>.

De este modo, y una vez establecido el marco contextual y los aspectos más relevantes del edificio del Gobierno Civil, pasaremos a continuación a analizar las cuatro obras mencionadas, profundizando en cada uno de los conceptos enumerados.

## **2. FACULTAD DE FILOLOGÍA EN SANTIAGO DE COMPOSTELA, 1988. ALBERTO NOGUEROL DEL RÍO Y PILAR DÍEZ VÁZQUEZ**

La reflexión activa puede seguir también el camino del despojamiento, de la reducción de las formas heredadas a un mínimo denominador común de imágenes, al filo mismo de los límites de la identidad y el silencio; la exploración de un minimalismo que no renuncia al carácter<sup>7</sup>.

José Luis González Cobelo, sintetiza con estas palabras, a propósito de la obra de la Facultad de Filología, las intenciones de los autores en el enfoque general de su trabajo y enlaza directamente con algunas de las conexiones con el Gobierno Civil que se pasan a subrayar a continuación.

### **Mecanismos compositivos**

En la génesis del proyecto, Noguerol y Díez utilizan un mecanismo compositivo similar al aplicado en el Gobierno Civil de Tarragona. Partiendo de una malla ortogonal isótropa, (entendiendo por isotropía la cualidad esencial de un objeto o de un espacio que se estructura sin direcciones preeminentes), el edificio se organiza atendiendo a tres partes bien diferenciadas: auditorio en el bloque central, ala de departamentos, y ala de aulas (Fig. 02).

Los tres bloques están unidos por una pasarela, que permite la conexión entre ellos y a la cual se adosan las comunicaciones verticales. Es significativo que pese a la aparente rigidez que propone la malla, en su desa-

*In the same line, in 2009, the American architect and theorist, Stan Allen endorses in the prologue of the monograph on Alejandro de la Sota<sup>5</sup>, the present and validity of the Civil Government as reference work, focusing on the compositional uniqueness of its facade:*

*The Civil Government of Tarragona has an achieved canonical status both in the race of Alejandro de la Sota and in the whole profession because of the clarity of its square shape and distinctive layout of the holes in the facade; the different disposition of the holes that enliven the facade, declare their frontality and establish a civic scale, while retaining some of that graph paper thickness apparatus with which the architect conceived his work<sup>6</sup>.*

*Thus, once the contextual framework and the most relevant aspects of the building of the Civil Government have been established, we will then analyze the four works mentioned, going in depth on each of the listed items.*

## **2. THE FACULTY OF PHILOLOGY IN SANTIAGO DE COMPOSTELA, 1988. ALBERTO NOGUEROL DEL RÍO AND PILAR DÍEZ VAZQUEZ**

*The active reflection can also be the way of stripping, reduction of inherited forms to a lower common denominator of images, in the edge of the boundaries of identity and silence; the exploration of a minimalism that does not give up to the character<sup>7</sup>.*

*Jose Luis Gonzalez Cobelo synthesizes with these words about the work of the Faculty of Philology the intentions of the authors on the general approach of their work and links directly with some of the connections to the Civil Government that we will highlight below.*

### **Compositional mechanisms**

*In the genesis of the project, Noguerol and Díez use a compositional device similar to that applied in the Civil Government of Tarragona. Starting with an orthogonal and isotropic grid (understanding the term isotropic like the essential quality of an object or a space that is structured without preeminent addresses), the building is organized according to three distinct parts: the auditorium in the central block, the departments wing and the classrooms wing (Fig. 02).*

*The three blocks are linked by a walkway, which allows the connection between them and to which the vertical communications are attached. It is significant that despite the apparent rigidity of the*

rollo posterior permite a los autores actuar con cierta libertad a la hora de tratar los espacios servidores en relación a los espacios servidos, entrando así directamente en sintonía con el edificio del Gobierno Civil de Tarragona, donde la malla isotropa no condiciona la distribución de los diferentes espacios, resultando en cada planta una configuración distinta que únicamente obedece a su uso específico.

En las fachadas las analogías compositivas son muy claras, tanto en el tratamiento de los huecos como en la relación con el cerramiento. El alzado correspondiente a los huecos de las aulas se materializa de forma similar al Gobierno Civil, situando las ventanas fijas coplanas al cerramiento, lo que permite que prácticamente desaparezcan. Ventanas y cerramiento se disponen en el mismo plano. Sin embargo, en las ventanas practicables el hueco se retranquea respecto al plano de fachada, marcándose claramente la sombra y haciendo perceptible la horadación del sólido. Los autores buscan de esta forma la ambigüedad de escala de la fachada, resolviendo y suavizando la fuerte presencia de los grandes huecos de las aulas en el enclave de la ciudad. Ambas reflexiones en el proceso de manipulación del hueco son estrictamente valoradas en el tratamiento de la fachada principal y lateral del Gobierno Civil (Fig. 03).

A su vez, en el alzado de la pieza de comunicaciones verticales se produce un movimiento en diagonal, que responde a la disposición de las escaleras interiores en cascada, que remite directamente al movimiento de las terrazas de la fachada principal del Gobierno Civil. En este caso, un mismo gesto plástico, de desplazamiento en diagonal de los huecos, contempla en su interior soluciones absolutamente distintas (Fig. 04).

### **Tratamiento volumétrico**

En lo referente a la disposición de los diferentes volúmenes, las distintas piezas de la Facultad de Filología, responden a elementos prismáticos donde el orden ortogonal de las plantas y fachadas se flexibiliza en las distintas soluciones de cubierta del edificio central, lo que recuerda a la inclusión del volumen curvo en la parte posterior de la zona administrativa en la planta primera del Gobierno Civil de Tarragona (Fig. 05).

A su vez, los dos prismas, de aulas y departamentos, flotan sobre la planta inferior permitiendo su permeabilidad visual, así como la percepción abstracta de ambos en el entorno, de forma similar al Gobierno Civil tarracense, donde el volumen prismático parece levitar sobre

*proposed grid, its subsequent development allows the authors to act freely, when treating the server spaces in relation to the served spaces, this way entering directly in tune with the Civil Government of Tarragona, where the isotropic mesh does not condition the distribution of the different spaces, resulting in a different configuration for each floor that only obeys their specific use.*

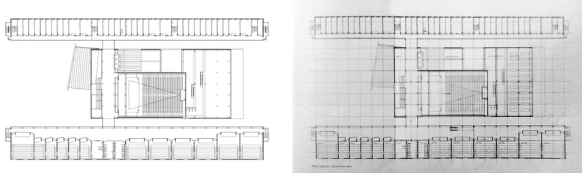
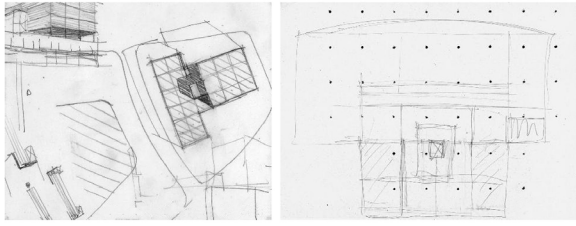
*In the facades, the compositional similarities are very clear both in the treatment of voids as in the relationship with the enclosure. The facade corresponding to the holes in classrooms materializes similarly to the Civil Government, positioning the fixed windows in the same plane as the enclosure, which means the windows virtually disappear. Windows and enclosure are arranged in the same plane. However, at the openable windows, the void is set back from the plane of the facade, marking the shadow and making the piercing of the solid perceptible. Thus, the authors seek to stand out the ambiguity of scale of the facade, by smoothing the strong presence of large voids of the classrooms in the place. Both reflections in the handling process of the voids are strictly valued in the treatment of the main facade and in the lateral facades of the Civil Government (Fig. 03).*

*At the same time, in the elevation of the vertical communications piece, a diagonal movement is produced that responds to the internal stairs in cascade, which remits directly to the terrace's movement in the main facade of the Civil Government. In this case, the same plastic gesture, contemplates different solutions (Fig. 04).*

### **Volumetric treatment**

*Regarding the disposition of the different volumes, the different pieces of the Faculty of Philology respond to prismatic elements. The orthogonal order of floors and facades is quite flexible in the solution of the cover of the main building, which remind us the curved volume at the back of the administrative area on the first floor of the Civil Government of Tarragona (Fig. 05).*

*In turn, the two prisms, classrooms and departments, float on the lower floor, allowing their visual permeability and abstract perception of both volumes in the environment, similar to the Civil Government of Tarragona, where the prismatic volume seems to levitate on the ground plane*

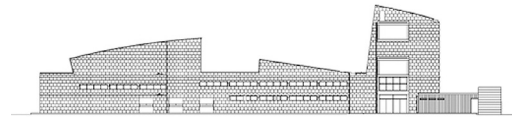


**02** Arriba: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; croquis. Abajo: Alberto Noguerol y Pilar Díez, Facultad de Filología de Santiago de Compostela; plantas

**02** Above: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; sketches. Down: Alberto Noguerol and Pilar Díez, Facultad de Filología de Santiago de Compostela; plants

**03** Izq.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; volumen. Dcha.: Alberto Noguerol y Pilar Díez, Facultad de Filología de Santiago de Compostela; volumen

**03** Left: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; volume. Right Alberto Noguerol and Pilar Díez, Faculty of Philology of Santiago de Compostela; volume

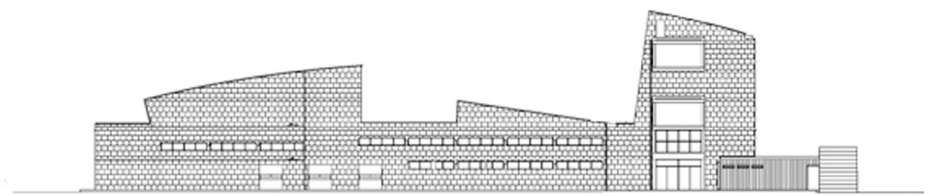
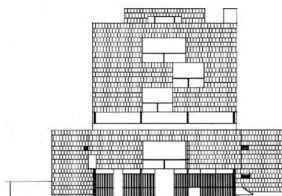


**04** Izq.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; fachada frontal. Dcha.: Alberto Noguerol y Pilar Díez, Facultad de Filología de Santiago de Compostela; fachada principal

**04** Left: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; front facade. Right: Alberto Noguerol and Pilar Díez, Faculty of Philology of Santiago de Compostela; main facade.

**05** Arriba: Alberto Noguerol y Pilar Díez, Facultad de Filología de Santiago de Compostela; alzado lateral. Abajo: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; fachada posterior

**05** Above: Alberto Noguerol and Pilar Díez, Faculty of Philology of Santiago de Compostela; side elevation. Down: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; rear facade.



**06** Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; alzado principal. Derecha: Alberto Noguerol y Pilar Díez, Facultad de Filología de Santiago de Compostela; alzado lateral.

**06** Left: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; front. Right: Alberto Noguerol and Pilar Díez, Faculty of Philology of Santiago de Compostela; side elevation.

el plano de suelo, debido al tratamiento diferenciado del acceso en la planta baja.

### **Estrategias constructivas**

En cuanto al aspecto constructivo, es importante significar la reducción al mínimo de la paleta de materiales en el tratamiento exterior de las fachadas (Fig. 06).

Así, en ambos edificios se utilizan únicamente tres materiales, vidrio, piedra y carpintería de aluminio en el caso de la Facultad de Filología e igualmente en el Gobierno Civil, aunque en este último usando carpintería de acero. La utilización de la piedra, un aplacado de 2 cm de espesor, colocada en vertical responde en dimensiones a la solución de Sota, distinguiéndose únicamente por la elección de la cantería utilizada, mármol Borriol en el Gobierno Civil de Tarragona y granito gris en el caso de la Facultad de Filología en Santiago de Compostela.

De este modo hemos subrayado las conexiones compositivas, volumétricas y constructivas, incidiendo en el ejercicio de depuración estilística que realizan Noguerol y Díez y que sintoniza claramente con las intenciones del propio Sota.

### **3. INSTITUTOS DE INVESTIGACIÓN EN SANTIAGO DE COMPOSTELA, 1997. MANUEL GALLEGO JORRETO**

En la siguiente obra, su autor (vinculado al estudio de Alejandro de la Sota entre los años 1963 y 1966) anticipa en la Memoria del proyecto, algunas de las claves de su gestación y posterior desarrollo (Fig. 07).

Los edificios, aunque independientes, se plantean como un conjunto. Atendiendo a su disposición secuencial, se perfilan en lo alto como elementos pétreos y prismáticos. La repetición se matiza con pequeñas diferencias de forma y volumen, que permiten el ajuste a un funcionamiento específico, y a un concreto lugar de ubicación<sup>8</sup>.

### **Mecanismos compositivos**

Atendiendo a la descripción del propio autor, se observa como la disposición secuencial por medio de la repetición, responde directamente a una locución que alude a la acepción musical del término minimalismo, basado en la repetición de frases musicales cortas con variaciones mínimas en un período de tiempo determinado y que conecta directamente con la reiteración de huecos de balcones en la fachada del Gobierno Civil tarraco-

*due to the different solution of the access on the ground floor.*

### **Constructive strategies**

*Regarding the constructive aspect, it is important to highlight the reduction to a minimum of the material palette in the outside facade treatment (Fig. 06).*

*Thus, in both buildings, only three materials are used, glass, stone and aluminium carpentry in the case of the Faculty of Philology and the same in the Civil Government, although in the latter by using steel carpentry. The use of stone, a veneer 2 cm thick, placed vertically responds to Sota's solution, only being distinguished by the choice of the used stone, marble Borriol in the Civil Government of Tarragona and gray granite in the case of the Faculty of Philology in Santiago de Compostela.*

*Thus, we have emphasized the compositional, volumetric and constructive connections, focusing on the stylistic debugging performed by Noguerol Díez, clearly in tune with the intentions of Alejandro de la Sota.*

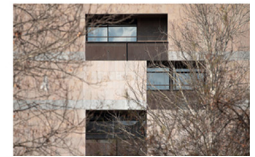
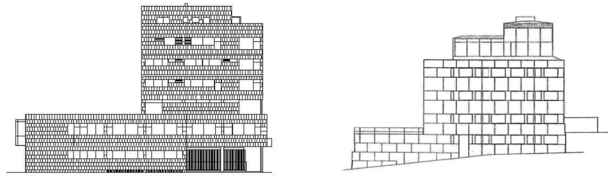
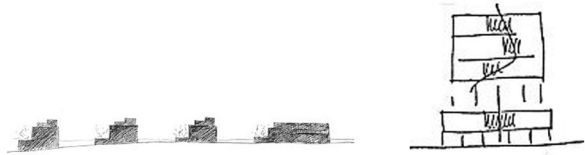
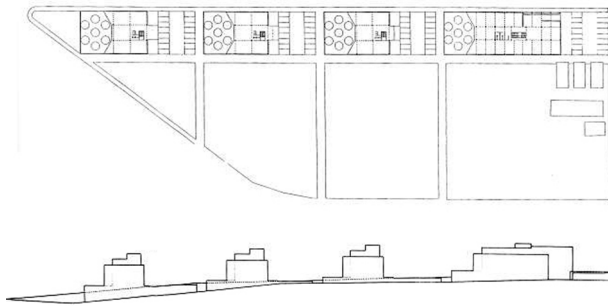
### **3. THE RESEARCH INSTITUTES IN SANTIAGO DE COMPOSTELA, 1997. MANUEL GALLEGO JORRETO.**

*In the following work, the author (linked to the study of Alejandro de la Sota between 1963 and 1966) anticipates in the project report, some of the keys to its gestation and subsequent development (Fig. 07).*

*The buildings, although they are independent, are presented as a set. According to its sequential arrangement, they are emerging at the top as prismatic and petrous elements. Repetition is tinged with slight differences in shape and volume, allowing the setting to a specific function, and to a specific location<sup>8</sup>.*

### **Compositional mechanisms**

*By attending the description of the author, it is noted how the sequential arrangement through repetition responds directly to a locution that refers to the musical sense of the term minimalism, based on the repetition of short musical phrases with small variations over a period of determined time, and connects directly with the repetition of the hollow balconies on the facade of the Civil Government of*



- 07** Manuel Gallego Jorreto, Edificios para Institutos de Investigación Campus Sur. Santiago de Compostela; planta de situación y croquis de alzados
- 08** Izq.: Manuel Gallego Jorreto, Institutos de Investigación en Santiago de Compostela; croquis y volúmenes. Dcha.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; fachada principal
- 09** Izq.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; alzado lateral. Dcha.: Manuel Gallego Jorreto, Institutos de Investigación en Santiago de Compostela; alzado lateral

- 07** Manuel Gallego Jorreto, *Research Institutes in Campus Sur, Santiago de Compostela*; floor situation and sketches of elevations
- 08** Left: Manuel Gallego Jorreto, *Research Institutes in Campus Sur, Santiago de Compostela*; sketches and volumes. Right: Alejandro de la Sota, *Civil Government of Tarragona*; main facade
- 09** Left Alejandro de la Sota, *Civil Government of Tarragona*; side elevation. Right: Manuel Gallego Jorreto, *Research Institutes in Campus Sur, Santiago de Compostela*; side elevation

nense, donde ligeros desplazamientos en relación al eje de simetría, así como apenas imperceptibles alteraciones de sus dimensiones, dotan al edificio de un significado casi musical (Fig. 08).

*Tarragona, where the slight displacement in relation to the axis of symmetry and barely noticeable changes in its dimensions, give the building a musical meaning (Fig. 08).*

Es una figura de la presencia, como tres notas de timbal suscitadas al encuentro espontáneo de nuestra mirada<sup>9</sup>.

*It is a figure of presence, as three timpani's notes by motivating the spontaneous meeting of our gaze<sup>9</sup>.*

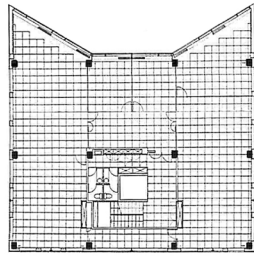
Como el propio Navarro Baldeweg recuerda, en este caso la traslación se produce entre los descentramientos en cuanto a configuración y simetría de los huecos de balcones del Gobierno Civil y las sutiles variaciones de forma y volumen en los Institutos de Investigación.

*As Navarro Baldeweg recalls, in this case the translation occurs between the offsets of voids of balconies of the Civil Government and the subtle variations of form and volume in the Research Institutes.*

De igual modo la afinidad se observa en la configuración de las fachadas laterales, aunque estableciendo diferencias en cuanto a la diversidad de tamaños y correspondencia de huecos con los usos interiores que se observan en el Gobierno Civil y que se trasladan al orden y diafanidad acentuados por la estructura en el caso de los Institutos de Investigación donde se potencia la versatilidad en el uso de las distintas estancias (Fig. 9).

*In the same way, the similarities are observed in the configuration of the side walls, although by establishing differences on the diversity of sizes and correspondence of the hollows with the interior uses, that we found in the Civil Government, and which that move to order and clearness of the structure in the case of research institutes, where versatility is enhanced by the use of the different rooms (Fig. 9).*



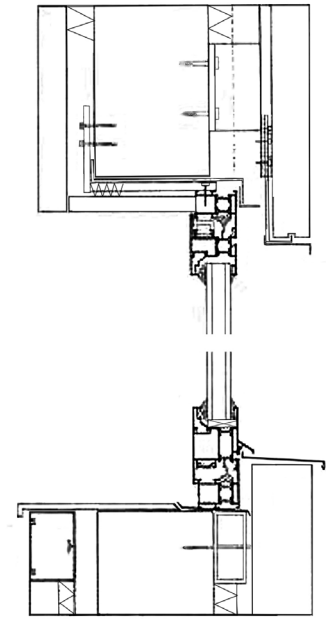
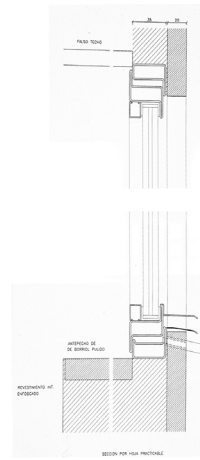


10 Izq.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; planta. Dcha.: Manuel Gallego Jorreto, Institutos de Investigación en Santiago de Compostela; planta

11 Izq.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; planta y fachada posterior. Dcha.: Manuel Gallego Jorreto, Edificios para Institutos de Investigación Campus Sur. Santiago de Compostela; planta y fachada posterior

10 Left: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; floor. Right: Manuel Gallego Jorreto, Research Institutes in Santiago de Compostela; floor

11 Left: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; floor and rear facade. Right: Manuel Gallego Jorreto, Research Institutes Campus Sur, in Santiago de Compostela; floor and rear facade.



## Tratamiento volumétrico

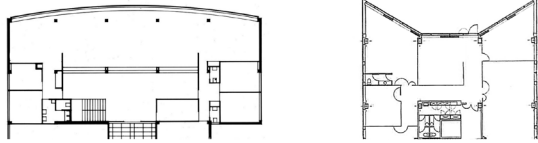
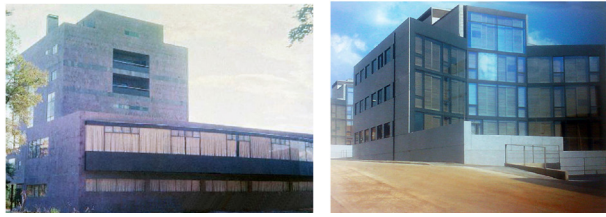
Las reverberaciones en su condición prismática se evidencian en el análisis volumétrico de ambas propuestas, así como en el estudio y comparación de sus plantas. El volumen se compone en ambos casos de una pieza principal que se eleva sobre una base que amplía su superficie y se asienta en el entorno. Esta pieza, formada por una malla estructural de 6 x 6 metros, conforma el cuadrado de 18 x 18 metros del Gobierno Civil y responde a su vez a un cuadrado de 20 x 20 metros en el caso de los Institutos de Investigación donde la malla estructural se amolda al núcleo de comunicaciones y servicios (Fig. 10).

Las similitudes se reiteran en la concepción volumétrica de la fachada posterior utilizando mecanismos compositivos semejantes de adición-sustracción, al actuar sobre el prisma original. Así, la ampliación del volumen curvo en correspondencia a la circunferencia de la Plaza Imperial Tarraco del Gobierno Civil de Tarragona, adquiere su reflejo en la sustracción que se le aplica al prisma de los Institutos de Investigación, permitiéndole abrazar los jardines posteriores y, de esta forma, dotar al conjunto de cierta autonomía en su relación con el anárquico entorno. Análogamente, la utilización en este caso de un muro cortina de aluminio facilita la comunicación directa, a la vez que remite a los pliegues de las chapas de hierro de la zona administrativa en la parte posterior de la planta primera del Gobierno Civil de Tarragona (Fig. 11).

## Volumetric treatment

The influences in their prismatic condition are evident in the volumetric analysis of both proposals, as well as in the study and comparison of their floors. The volume in both cases consists of a main piece that stands over a base wider than its surface and settles on the environment. This piece consists of a structural grid of 6 x 6 meters and forms the square of 18 x 18 meters of the Civil Government and responds in turn to a square of 20 x 20 meters in the case of the research institutes where the structural mesh is attached to the core of communications and services (Fig. 10).

The similarities are reiterated in the volumetric design of the rear facade by using analogous mechanisms of composition by acting over the original prism. Thus, the expansion of the curved volume, corresponding to the circumference of the Plaza Imperial Tarraco, of the Civil Government of Tarragona, acquires its reflection in the subtraction of the prism of the Research Institutes, allowing subsequent embrace of the later gardens, by giving it all a certain autonomy in their relationship with the anarchic environment. Similarly, in this case the use of an aluminium curtain wall facilitates the direct communication, and remits us to the folds of iron sheets of the administrative area on the back of the first floor of the Civil Government of Tarragona (Fig. 11).



- 12** Izq.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; fachada lateral. Dcha.: Manuel Gallego Jorroto, Edificios para Institutos de Investigación Campus Sur. Santiago de Compostela; fachada lateral
- 13** Izq.: Dibujo de los autores, Gobierno Civil de Tarragona; detalle constructivo de ventana. Dcha.: Manuel Gallego Jorroto, Edificios para Institutos de Investigación Campus Sur. Santiago de Compostela; detalle constructivo de ventana

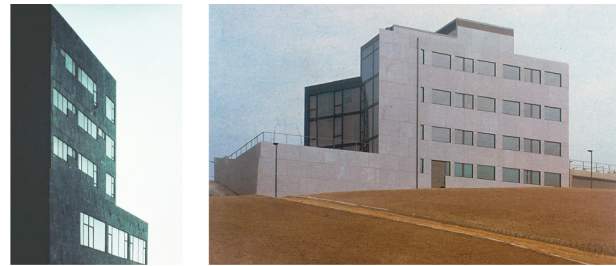
### Estrategias constructivas

En cuanto al planteamiento constructivo de la fachada, existen claros paralelismos relativos al uso y manipulación del revestimiento, apareciendo en ambos casos la voluntad de proponer volúmenes elementales donde las juntas constructivas prácticamente desaparecen.

En este sentido, y aunque los objetivos son similares, los planteamientos son bien distintos. Manuel Gallego emplea el avance tecnológico que significa la fachada transventilada, empleando grandes paneles de granito, suspendidos y separados del cerramiento con una subestructura auxiliar y con junta abierta entre ellos. Así, la apreciación casi epitelial se produce en virtud del uso de placas de granito de 2 x 2 metros que, al ir colocadas de ventana a ventana, hacen desaparecer la junta horizontal, quedando la vertical perfectamente modulada en relación a los huecos (Fig. 12).

Se utilizan chapas de granito intentando buscar la plástica de sus posibilidades actuales, a modo de grandes paneles colgados y con junta abierta<sup>10</sup>.

De igual modo, se observan claras correspondencias en el tratamiento de los huecos laterales en el edificio del Gobierno Civil. Así, Alejandro de la Sota incide en la colocación de las carpinterías, ocultando su parte fija detrás del propio aplacado de granito, de manera que su percepción exterior es prácticamente la de un vidrio colocado inmediatamente detrás de la piedra. Si bien el sistema de fachada transventilada utilizado por Manuel Gallego en los Institutos de Investigación



- 12** Left: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; sede facade. Right: Manuel Gallego Jorroto, Research Institutes Campus Sur. Santiago de Compostela; side facade
- 13** Left: Drawing by the authors, civil Government of Tarragona; construction detail window. Right: Manuel Gallego Jorroto, Research Institutes Campus Sur. Santiago de Compostela; construction detail window

### Constructive strategies

*As for the constructive approach of the facade, there are clear parallels concerning the use and manipulation of the coating, by appearing in both cases the volition of proposed elementary volumes where the construction joints virtually disappear.*

*In this regard, although the objectives are similar, the approaches are very different. Manuel Gallego uses technological progress that means the ventilated facade, by using large granite panels, suspended and separated from the enclosure with an auxiliary substructure and open joints. Thus, almost epithelial appreciation occurs by using granite plates 2 x 2 meters, affixed from window to window, making the horizontal joint disappear, leaving the vertical perfectly modulated in relation to the gaps (Fig. 12).*

*We use granite plates trying to find the plastic expression of its current possibilities, by using large hanging panels with open joints<sup>10</sup>.*

*Similarly, the correlation in the treatment of the side voids in the building of the Civil Government is clear. So, Alejandro de la Sota incises in the placement of the carpentry, by hiding the fixed part behind the granite veneer, that its external perception is practically that of a pane of glass placed immediately behind the stone. Even though the ventilated facade system used by Manuel Gallego in Research Institutes in Santiago de Compostela supposes resolving a more sophisticated*



**14** Arriba: Antón García-Abril, Centro de Altos Estudios Musicales; maqueta. Abajo: Antón García-Abril, Centro de Altos Estudios Musicales; fachadas  
**15** Antón García-Abril, Centro de Altos Estudios Musicales; plantas y sección

en Santiago de Compostela supone resolver un detalle más sofisticado, la reflexión intelectual en ambos casos es similar (Fig. 13).

Podemos indicar como resumen, que el tratamiento del volumen como pieza abstracta y monolítica, así como el minucioso estudio del detalle constructivo desarrollado para tal fin, se revelan como las conexiones más relevantes en relación a la obra del Gobierno Civil.

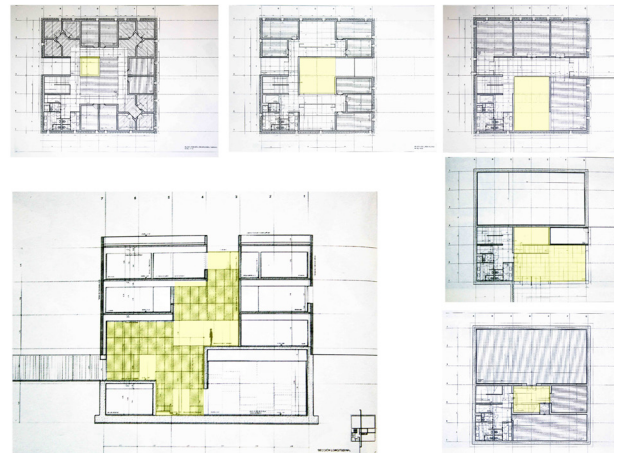
#### 4. CENTRO DE ESTUDIOS MUSALES EN SANTIAGO DE COMPOSTELA, 2002. ANTÓN GARCÍA ABRIL

El edificio del Centro de Altos Estudios Musicales es un cubo de grandes bloques de granito gris Mondariz que mantiene el aspecto original tras ser extraído de la cantera. Un volumen ocluido que se abre al exterior con pequeños vanos y que pierde su regular geometría mediante un corte central en una de sus fachadas<sup>11</sup>.

De nuevo, observamos cómo en el Centro de Estudios Musicales (Fig. 14) se parte de la figura del cubo, superpuesta sobre una malla ortogonal y donde la malla se flexibiliza para interactuar con libertad en el trazado de las divisiones de tabiquería, así como en los sucesivos escalonamientos y vaciados en sección (Fig. 15).

##### Mecanismos compositivos

El ejercicio de abstracción realizado en las fachadas en el edificio de Antón García Abril responde a un orden puramente compositivo, resultando claramente



**14** Above: Antón García-Abril, Centre of Musical Studies; model. Down: Antón García-Abril, Centre of Musical Studies; facades

**15** Antón García-Abril, Centre of Musical Studies; floors and section

*detail, intellectual reflection in both cases is similar (Fig. 13).*

*We can indicate in short, that the treatment of the volume as an abstract and monolithic piece, as well as the detailed study of the constructive detail developed for this purpose, are revealed as the most important connections in relation to the Civil Government building.*

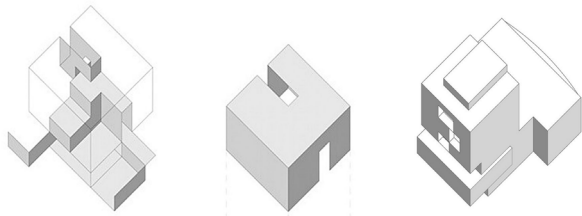
#### 4. THE CENTRE OF MUSICAL STUDIES IN SANTIAGO DE COMPOSTELA, 2002. ANTÓN GARCÍA ABRIL

*The building of the Centre for Advanced Musical Studies is a cube of large blocks of Mondariz gray granite that maintains the original appearance after being extracted from the quarry. An occluded volume which opens to the outside with small openings and loses its regular geometry through a central cut in one of its facades<sup>11</sup>.*

*Again, we see how Antón García Abril starts to work with the figure of the cube (Fig. 14), superimposed over a rectangular grid and where the mesh is flexible to interact freely in the trace of the partition divisions, as well as in the successive gradations of the voids at the section (Fig. 15).*

##### Compositional mechanisms

*The exercise of abstraction realized on the facades in the building of Anton Garcia Abril responds to a purely compositional order, clearly resulting insufficient*



**16** Izq. y centro: Antón García-Abril, Centro de Altos Estudios Musicales; volumetrías. Dcha.: Dibujo de los autores, Gobierno Civil de Tarragona; volumetría  
**17** Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; imágenes del interior

insuficiente en el aspecto funcional, al no permitir la iluminación adecuada de los espacios interiores tales como aulas, despachos de profesores, etc. Sin embargo, la aparente aleatoriedad con la que se disponen los huecos, así como el tratamiento de los mismos, se perciben como ausencia de piedras, nos remite directamente al tratamiento de las fachadas laterales del Gobierno Civil, donde la disposición coplanar de los huecos minimiza su presencia permitiendo que la percepción del cubo no se vea distorsionada.

### Tratamiento volumétrico

Desde el punto de vista volumétrico, Antón García Abril propone un cubo apoyado sobre el terreno, donde de nuevo las operaciones de sustracción del sólido permiten resolver los distintos accesos así como el control de la luz en su interior, véanse como ejemplos la horadación en la parte inferior del cubo donde el mecanismo de sustracción permite abstraer el concepto de entrada, operación que se repite en planta primera aunque aplicándose en este caso la sustracción en sentido vertical; o el vaciado practicado en la cubierta que permite la captación de luz hacia el núcleo de la pieza y que enlaza con las traslaciones de luz hacia las partes centrales del sólido en el Gobierno Civil (Fig. 16).

Alejandro de la Sota introduce la luz difuminándola a través del tratamiento de las sucesivas capas, incorporando el uso de filtros como cortinas, cuando la captación se produce en sentido horizontal a través de los balcones, y toldos cuando la captación es cenital a través de la cubierta (Fig. 17).



**16** Left and centre: Antón García-Abril, Centre of Musical Studies; volumetrics. Right: Drawing from the authors, Civil Government of Tarragona; volumetry.  
**17** Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; interior images.

in the functional aspect by not allowing proper lighting of interior spaces such as classrooms, faculty offices, etc. However, the apparent randomness with which the hollows are arranged, perceived as absence of stones, refer us directly to the treatment of the side walls, of the Civil Government, where the coplanar arrangement of the hollows minimizes its presence by allowing the perception of the cube not to be distorted.

### Volumetric treatment

From a volumetric point of view, Anton Garcia Abril proposes a cube supported on the ground, where again the subtraction operations in the solid allows to settle the different access and the control of the light inside. For example, the piercing at the bottom of the cube where the subtraction mechanism allows to abstract the entry concept, operation that is repeated on the first floor by applying a vertical subtraction; or the emptying practised in the cover which allows the capture of light into the core of the piece, issue connecting with the light translations toward the central parts of the solid in the Civil Government (Fig. 16).

Alejandro de la Sota introduces and blurs the light, through the treatment of successive layers, incorporating the use of filters as curtains, when the catchment occurs horizontally through the balconies and awnings when the catchment is through the skylights (Fig. 17).

Sin embargo en el edificio de Antón García Abril la gradación de la luz se realiza actuando sobre el tamaño del hueco central en las sucesivas plantas: planta tercera; un módulo, planta segunda; cuatro módulos, planta primera; seis módulos y planta baja; diez módulos, trasladando la luz desde la cubierta hasta la planta sótano.

### **Estrategias constructivas**

Alejandro de la Sota describe en el siguiente texto, cómo toma la decisión de colocar el mármol de Borriol pulido en las fachadas el Gobierno Civil.

Así estaban las cosas cuando tuve la gran oportunidad de comentar con el gran arquitecto y maestro don José Luis Sert, recién conocido por mí en Barcelona, mis aspavientos hacia un material noble como el mármol, tan lejos de ser admitido entonces por tantos arquitectos modernos «progres» (entonces) que desechaban el mármol y también naturalmente los gobiernos civiles del poder central. Tuve esta oportunidad y la aproveché.

-Don José Luis, un Gobierno Civil, un edificio del estado ¿hecho de mármol está mal?

-No, ¿de dónde es el mármol?

-De Tarragona, se llama Borriol.

-Todo lo que saque usted del suelo y, laborado o no, lo pone usted encima, está bien.

-Mil gracias, don José Luis.

En Tarragona, eso sí, se hizo chapado. Allí se puso mármol pulido en el exterior<sup>12</sup>.

Es en este punto, donde aparecen las similitudes en cuanto a la materialización constructiva de ambas obras y a la utilización de la piedra del lugar, mármol Borriol pulido, en el caso del Gobierno Civil de Tarragona, y granito gris Mondariz en el caso de la Escuela de Estudios Musicales. Sin embargo, los planteamientos de ambos autores son muy diferentes. Sota manipula la piedra para dotarla de un acabado epitelial, utilizando un aplacado de 2 cm de espesor, negando su condición de elemento pesado y predominando en el despiece la dimensión vertical sobre la horizontal, transmitiendo así, una cierta levedad casi textil (Fig. 18). Antón García Abril, por el contrario, trabaja con piedras de 35 cm de espesor, potenciando así su condición gravitatoria, colocadas a hueso y cortadas a la contra, con el sistema tradicional de barrenos en cantera sin manipulación en taller, lo cual le permite una integración natural y primitiva del edificio en el entorno de la finca Simeón.

Cabe pues enfatizar como principales conexiones entre ambas obras: la utilización de una estrategia de abstrac-

*However, in the building of Anton Garcia Abril the gradation of light is performed by acting on the size of the central gap in successive levels: third floor; a module, second floor; four modules, first floor; six modules and ground floor; ten modules, by transferring the light from the roof to the basement.*

### **Constructive strategies**

*Alejandro de la Sota describes in the following text, how he takes the decision to place the Borriol polished marble on the facades of the Civil Government.*

*This was the situation when I had the great opportunity to discuss it with the great architect and teacher Jose Luis Sert, newly acquaintance for me in Barcelona, my fuss towards a noble material such as marble, so far from being supported then by many modern «progres» architects, who rejected marble, and of course Civil Governments of the central power. I had the opportunity and took it.*

*-Mr Jose Luis, a Civil Government, a state building, constructed in marble, is it a bad idea?*

*-No, where is the marble from?*

*-Tarragona, it is called Borriol.*

*-Everything that you extract from the ground, carved or not, you put it on top above, it's okay.*

*-Thank you very much, Mr José Luis.*

*In Tarragona, it was done plated. There, we placed polished marble on the outside<sup>12</sup>.*

*It is at this point where the similarities regarding a constructive materialization of buildings and the use of the local stone appear, polished Borriol marble, in case of the Civil Government of Tarragona, and Mondariz gray granite, in the case of the School of Musical Studies. However, the approaches of both authors are very different. Sota manipulates the stone by providing a finished epithelial, by using a veneer of 2 cm thick, by denying their status as a heavy element and by predominating the cutting of the vertical dimension over the horizontal dimension, and transmitting, almost a textile lightness (Fig. 18). Anton Garcia Abril, by contrast, works with stones of 35 cm thick, thus maximizing its gravitational condition, which allows him a natural and primitive interaction building in the vicinity of the Simeon estate.*

*It should therefore be emphasized as the main connections between the two works: the use of a similar abstrac-*



**18** Izq.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; huecos fachada principal. Dcha.: Antón García-Abril, Centro de Altos Estudios Musicales; huecos en volumen



**18** Left: Alejandro de la Sota, Civil Government of Tarragona; voids main facade. Right: Antón García-Abril, Centre of Musical Studies; void volume

ción similar en cuanto a la manipulación y tratamiento del cubo como forma pura, así como el empleo de mecanismos de sustracción y vaciado del mismo a la hora de introducir la luz en sus partes centrales.

## 5. MUSEO NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA, MUNCYT, 2012. ÁNGEL ALONSO Y VICTORIA ACEBO

Indicar primeramente que el MUNCYT es fruto de un concurso de ideas para realizar el Centro de las Artes en A Coruña, en el cual debían convivir dos funciones claramente diferenciadas: una escuela de danza y un museo. Si bien se ejecuta según el proyecto redactado para tales usos, por motivos ajenos al propio edificio, finalmente se cambia la actividad y se dedica en la actualidad a Museo de Ciencia y Tecnología.

### Mecanismos compositivos

De acuerdo con estas condiciones, el aspecto más significativo a valorar, es el del análisis de los mecanismos compositivos utilizados para la cohabitación y mezcla de usos tan distintos y disonantes entre sí en un único edificio. Museo y escuela de danza en el caso del Centro de las Artes y área administrativa, área institucional y viviendas, en el Gobierno Civil.

De este modo, se opera en ambos casos con mecanismos de abstracción que se evidencian en la utilización de volúmenes básicos desmarcados de cualquier referente histórico-cultural y que buscan la representatividad a través de la manipulación a distintas escalas de su propia geometría.

*tion strategy regarding the handling and processing—the cube as a pure form, and the use of subtraction and emptying mechanisms to allow the entry of light in their central parts.*

## 5 THE NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY IN A CORUÑA, MUNCYT, 2012. ÁNGEL ALONSO Y VICTORIA ACEBO.

*First of all, we should note that the MUNCYT is the result of a design competition for the Centre of Arts in A Coruña, in which two distinct functions must coexist; a dance school and a museum. Even though, it is executed according to the draft prepared for such use, for reasons beyond the building itself, finally the activity is changed and today it is dedicated to the Museum of Science and Technology.*

### Compositional mechanisms

*According to these conditions, the most significant value to incise is the analysis of the compositional mechanisms utilized to allow the cohabitation of dissonant uses in the same building. Museum and dance school in the case of the Centre of Arts and administrative area, institutional area and housing in the Civil Government.*

*Thus, it was operated with abstraction mechanisms in both cases and this is evidenced in the use of basic volumes without any historical-cultural reference, by seeking the representativeness through the manipulation at different scales of their own geometry.*

Así pues, se observa como a través de la alteración del cubo, el Centro de las Artes se desarrolla como una estructura arbórea, nacida del programa de la escuela de danza, que se expande tridimensionalmente y que se prolonga hasta conformar los límites del cubo, en cuyos vacíos se genera el programa del museo (Fig. 19). En el Gobierno Civil, Sota divide los usos por plantas, zonas administrativas en planta baja, institucional en primera y viviendas en plantas superiores, en una operación de agrupamiento que no obstante, impide igualmente que se distorsione la imagen cúbica del conjunto.

Se trata de un apilamiento y traba de una serie de plantas que pueden entenderse también como un despegue del suelo, un corte en dos partes desiguales y una separación entre sí de las mismas, a partir de un volumen unitario<sup>13</sup>.

En lo relativo a la fachada principal del Gobierno Civil, el mecanismo de abstracción utilizado establece conexiones de simetría o asimetría, centrando o descentrando las tres terrazas y el balcón en función de las relaciones establecidas entre los distintos usos, estrategia similar a la utilizada en la fachada del MUNCYT en cuanto a la representación exterior de los dos usos existentes, museístico y escuela de danza (Fig. 20).

Los dos huecos superiores se tocan esquina con esquina (imposible desde el punto de vista tectónico, tal como sin duda sabía De La Sota), algo que tiende a impulsar la fachada hacia la planeidad<sup>14</sup>.

### **Estrategias constructivas**

El tratamiento constructivo de ambos edificios se distingue por la sustitución de la piedra utilizada en el Gobierno Civil, por vidrio traslúcido en el MUNCYT, transparencia que de noche al encender las luces del edificio le permite proyectarse a la ciudad como referente urbano. Así, lo que en el Gobierno Civil tarraconense es introversión, en el MUNCYT es extroversión. En un reflejo posible, el Museo sería el negativo del Gobierno Civil, lo que fuera piedra en el edificio tarraconense, se transmuta en vidrio traslucido y los balcones en sombra, se tornan aquí transparentes.

De este modo, la utilización en sendos edificios de mecanismos de abstracción (expansión vs apilamiento) en aras de permitir la cohabitación de distintos usos sin distorsionar el volumen original, se revela como principal conexión entre ambos.

*So we can see how through the alteration of the the cube the Arts Centre was developed as a tree structure, arisen from the program of the dance school, which expands three-dimensionally until it shapes the boundaries of the cube and where the program of the museum fills the voids (Fig. 19). In the Civil Government, Sota separates the functions in the different floors, administrative areas on the ground floor, institutional areas on the first and housing on the upper floors, a grouping operation that however, also prevents the distortion of the cubical image.*

*It is about the stacking of a series of floors that can be understood as a take-off from the ground, cut into two unequal parts and with a separation between one another, from a single volume<sup>13</sup>.*

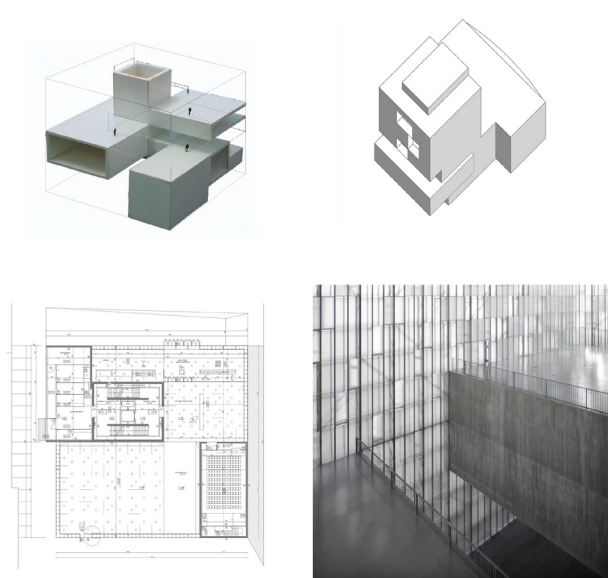
*With regard to the main facade of the Civil Government, the abstraction mechanism establishes connections of symmetry or asymmetry, by centering or by decentering the three terraces and balconies depending on the relationships between the different uses. It is a similar strategy, to the one used in the facade of the MUNCYT regarding the external representation of two different functions, museum and dance school (Fig. 20).*

*The two superior hollows touch themselves corner with corner (impossible from the tectonic point of view as certainly know by De La Sota), this tends to push the facade towards the flatness<sup>14</sup>.*

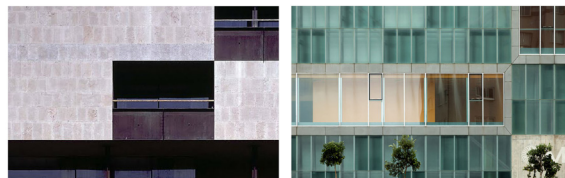
### **Constructive strategies**

*The constructive treatment of both buildings is distinguished by the replacement of the stone used in the Civil Government by translucent glass in MUNCYT, transparency that allows to show itself as an urban reference of the city at night. So, what in the Tarragona Civil Government is introversion in MUNCYT is extroversión. In a possible connection, the Museum would be the negative of the Civil Government, what was stone in Sota's building is transformed into translucent glass and the shaded balconies become transparent.*

*Thus, the use of abstraction mechanisms (expansion vs stacking) in order to allow the coexistence of different uses without distorting the original volume, is revealed as the main connection between the two buildings.*



- 19** Izq. y Abajo dcha.: Ángel Alonso y Victoria Acebo, Museo Nacional de Ciencia y Tecnología (MUNCYT); volumetría interior y planta. Arriba Izq.: dibujo de los autores, Gobierno Civil de Tarragona; volumetría
- 20** Arriba Izq.: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; huecos fachada principal. Arriba dcha. y abajo Ángel Alonso y Victoria Acebo, Museo Nacional de Ciencia y Tecnología (MUNCYT); fachada posterior



- 19** Left and down right: Angel Alonso and Victoria Acebo, National Museum of Science and Technology (MUNCYT); interior volumetry and floor. Above Left: drawing by the authors, Civil Government of Tarragona; volume
- 20** Above Left: Alejandro de la Sota, Gobierno Civil de Tarragona; void main facade. Above right and down: Ángel Alonso and Victoria Acebo, National Museum of Science and Technology (MUNCYT); rear facade

## 6. CONCLUSIONES

El análisis y desarrollo de estas cuatro obras culmina y pone punto final al artículo. Hemos constatado como en las obras estudiadas el volumen puro se modifica compositivamente para favorecer estrategias tanto de penetración de luz en su interior, como de representatividad en las traslaciones de los distintos usos a la fachada. A la vez que se han matizado diversos aspectos específicos en cada una de ellas, entrando a valorar cuestiones constructivas y de detalle.

De esta forma, se manifiesta y reconoce la importancia de la obra del Gobierno Civil de Tarragona como hito atemporal, cuyas influencias compositivas, volumétricas y constructivas se han mantenido válidas hasta nuestros días, estableciendo conexiones y resonancias con sucesivas generaciones de arquitectos que han mantenido sus valores plenamente vigentes.

## 6. CONCLUSIONS

*The analysis and development of these four buildings culminates and concludes the article. We have seen how in these five works, the original cube modifies compositionally, to promote different strategies as light penetration inside and the representativeness in the traslation of the different uses toward the facade. At the same time, we have nuanced specific aspects in each of them, starting to evaluate issues about construction and detail.*

*Thus, it is recognized the importance of the building of the Civil Government of Tarragona as a timeless icon, and whose compositional, volumetric and constructive influences have remained valid until today, making connections and resonances with successive generations of architects who have maintained their values in force.*



## Notas

- 1 Antón Capitel, <<Alejandro de la Sota: Una antología inconclusa. Algunas ideas en torno a la obra de Alejandro de la Sota>>, *Arquitectura* 233 (1981): 17-23.
- 2 José Manuel López Peláez, <<La pasión por la idea. Apuntes sobre la Arquitectura de Sota>>, *Arquitectura* 233 (1981): 48-50.
- 3 William Curtis, <<Dúas Obras>>, *Grial* 109 (1991): 7-27.
- 4 William Curtis, <<Dúas Obras>>, *Grial* 109 (1991): 7-27.
- 5 Iñaki Ábalos, Josep Llinás y Moisés Puente, *Alejandro de la Sota*, Barcelona: Fundación Caja de Arquitectos, 2009.
- 6 Stan Allen, <<Prólogo>>, *Alejandro de la Sota*, Barcelona: Fundación Caja de Arquitectos (2009): 7-9.
- 7 Jose Luis González Cobelo, <<Arquitectura española 1992. Epifanías de la modernidad>>, *El Croquis* 55/56 (1992): 14.
- 8 Manuel Gallego Jorrito, <<Institutos de Investigación en Santiago de Compostela>>, *El Croquis* 90 (1998): 72-79.
- 9 Juan Navarro Baldeweg, <<Una laboriosa abstracción: sobre Alejandro de la Sota>>, *Arquitectura Viva* 3 (1988): 29-31.
- 10 Manuel Gallego Jorrito, <<Institutos de Investigación en Santiago de Compostela>>, *Obradoiro* 27 (1998): 6-15.
- 11 Antonio Garrido Moreno, <<Arquitectura para la enseñanza y la investigación en Galicia>>, *Avance de una Contingencia* (2007): 83-91.
- 12 Alejandro de la Sota, <<Palabras en la recepción del premio PINAT 88>>, *Alejandro de la Sota. Arquitecto* (1997): 240. [Texto escrito en 1988 y publicado originalmente en *Alejandro de la Sota. Arquitecto*. Rosario Alberdi y Guadalupe Piñeira (coords), Madrid: Ediciones Pronaos, 1ª de. (1989)].
- 13 Juan Antonio Cortés, *Gobierno Civil de Tarragona, 1957-1964*. Alejandro de la Sota, Almería: Colegio Oficial de Arquitectos de Almería (2006): 75-76.
- 14 Stan Allen, <<Prólogo>>, *Alejandro de la Sota*, (2009): 7-9.

## Procedencia de las ilustraciones

- Fig. 1, 2 arriba, 3 izq., 4 izq., 5 abajo, 6 izq., 8 dcha., 9 izq., 10 izq., 11 izq., 12 izq., 17, 18 izquierda, 20 arriba izq.: Archivo Alejandro de la Sota, Fundación Alejandro de la Sota, Madrid.
- Fig. 2 abajo, 3 dcha., 4 dcha., 5 arriba, 6 dcha.: *El Croquis* 55/56 (1992).
- Fig. 7, 11 dcha., 12 dcha., 13 dcha.: *Obradoiro* 27 (1998).
- Fig. 8 izq., 9 dcha., 10 dcha.: *El Croquis* 90 (1998).
- Fig. 13 izq., 16 dcha., 19 izq.: Dibujo de los autores.
- Fig. 14 arriba: *Obradoiro* 29 (2001).
- Fig. 14 abajo, 15, 16 izq., 18 derecha: Antón García-Abril, <<Centro de Altos Estudios Musicales>>, acceso 24 de noviembre, 2015, <http://www.ensemble.info/#!musicalstudycentre/cp45>
- Fig. 19 izq. y bajo dcha., 20 abajo y arriba dcha.: *On Diseño* 324 (2011): 86-93.

## Sobre los autores

Santiago Barge Ferreiros es Doctor Arquitecto por la Universidade da Coruña. Es profesor de Proyectos Arquitectónicos en la Escuela de Arquitectura da Coruña y anteriormente, en CESUGA – University College of Dublin.

M<sup>a</sup> Belén Bouza Cora es Doctora Arquitecta por la Universidade da Coruña.

Juntos forman Barge Bouza Arquitectura.

belbouza@yahoo.es

## Notes

- 1 Antón Capitel, <<Alejandro de la Sota: Una antología inconclusa. Algunas ideas en torno a la obra de Alejandro de la Sota>>, *Arquitectura* 233 (1981): 17-23.
- 2 José Manuel López Peláez, <<La pasión por la idea. Apuntes sobre la Arquitectura de Sota>>, *Arquitectura* 233 (1981): 48-50.
- 3 William Curtis, <<Dúas Obras>>, *Grial* 109 (1991): 7-27.
- 4 William Curtis, <<Dúas Obras>>, *Grial* 109 (1991): 7-27.
- 5 Iñaki Ábalos, Josep Llinás and Moisés Puente, *Alejandro de la Sota*. Barcelona: Caja de Arquitectos Foundation, 2009.
- 6 Stan Allen, <<Prólogo>>, *Alejandro de la Sota*. Barcelona: Caja de Arquitectos Foundation (2009): 7-9.
- 7 Jose Luis González Cobelo, <<Arquitectura española 1992. Epifanías de la modernidad>>, *El Croquis* 55/56 (1992): 14.
- 8 Manuel Gallego Jorrito, <<Institutos de Investigación en Santiago de Compostela>>, *El Croquis* 90 (1998): 72-79.
- 9 Juan Navarro Baldeweg, <<Una laboriosa abstracción: sobre Alejandro de la Sota>>, *Arquitectura Viva* 3 (1988): 29-31.
- 10 Manuel Gallego Jorrito, <<Institutos de Investigación en Santiago de Compostela>>, *Obradoiro* 27 (1998): 6-15.
- 11 Antonio Garrido Moreno, <<Arquitectura para la enseñanza y la investigación en Galicia>>, *Avance de una Contingencia* (2007): 83-91.
- 12 Alejandro de la Sota, <<Palabras en la recepción del premio PINAT 88>>, *Alejandro de la Sota. Arquitecto* (1997): 240. [Text written in 1988 and originally published in *Alejandro de la Sota. Arquitecto*. Rosario Alberdi and Guadalupe Piñeira (coords), Madrid: Pronaos Edition, 1ª of. (1989)].
- 13 Juan Antonio Cortés, *Gobierno Civil de Tarragona, 1957-1964*. Alejandro de la Sota, (2006): 75-76.
- 14 Stan Allen, <<Prólogo>>, *Alejandro de la Sota*, (2009): 7-9.

## Images sources

- Fig. 1, 2 above, 3 left, 4 left, 5 down, 6 left, 8 right, 9 left, 10 left, 11 left, 12 left, 17, 18 left, 20 above left: *Alejandro de la Sota Archive*, Fundación Alejandro de la Sota, Madrid.
- Fig. 2 down, 3 right, 4 right, 5 above, 6 right.: *El Croquis* 55/56 (1992).
- Fig. 7, 11 right, 12 right, 13 right: *Obradoiro* 27 (1998).
- Fig. 8 left, 9 right, 10 right: *El Croquis* 90 (1998).
- Fig. 13 left, 16 right, 19 left: *Drawing from the authors*.
- Fig. 14 above: *Obradoiro* 29 (2001).
- Fig. 14 down, 15, 16 left, 18 right: Antón García-Abril, <<Centro de Altos Estudios Musicales>>, access november 24, 2015, <http://www.ensemble.info/#!musicalstudycentre/cp45>
- Fig. 19 left and down right, 20 down y above right: *On Diseño* 324 (2011): 86-93.

## About the authors

Santiago Barge Ferreiros is a PhD Architect from the University of A Coruña. He is a Lecturer in Architectural Projects Design in the School of Architecture in A Coruña and before, in CESUGA – University College of Dublin.

M<sup>a</sup> Belén Bouza Cora is a PhD Architect from the University of A Coruña. Both have founded Barge Bouza Arquitectura.

belbouza@yahoo.es